



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 13. toukokuuta 2019
(OR. en)

8668/19

Toimielinten välinen asia:
2019/0078 (NLE)

PECHE 191

SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

Asia:	Euroopan yhteisön ja Kap Verden tasavallan välisen kalastuskumppanuussopimuksen täytäntöönpanoa koskeva pöytäkirja (2019–2024)
-------	--

EUROOPAN YHTEISÖN
JA KAP VERDEN TASAVALLAN VÄLISEN
KALASTUSKUMPPANUUSSOPIMUKSEN
TÄYTÄNTÖÖNPANOA KOSKEVA
PÖYTÄKIRJA
(2019–2024)

1 ARTIKLA

Periaatteet

1. Euroopan unioni, jäljempänä 'unioni', ja Kap Verden tasavalta, jäljempänä 'Kap Verde', jäljempänä yhdessä 'osapuolet', sitoutuvat edistämään vastuullista kalastusta Kap Verden kalastusalueella syrjimättömyyden periaatetta noudattaen. Kap Verde sitoutuu soveltamaan samoja teknisiä ja säilyttämistoimenpiteitä kaikkiin sen kalastusalueella toimiviin teollisiin tonnikala-alusten laivastoihin edistääkseen hyvää kalastuksenhoitoa.
2. Osapuolet sitoutuvat varmistamaan, että Euroopan yhteisön ja Kap Verden tasavallan välinen kalastuskumppanuussopimus¹, jäljempänä 'sopimus', pannaan täytäntöön noudattaen Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen kumppanuussopimuksen², sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna, jäljempänä 'Cotonoun sopimus', 9 artiklaa, jossa määrätään kyseisen sopimuksen olennaisista osista, jotka koskevat ihmisoikeuksia sekä demokratian ja oikeusvaltion periaatteita, sekä perusosasta, joka koskee hyvää hallintotapaa, kestävästä kehitystä ja ympäristön kestävästä ja järkevää hoitoa.
3. Osapuolet sitoutuvat julkistamaan ja vaihtamaan tietoja kaikista sopimuksista, joilla myönnetään ulkomaalaisille aluksille pääsy Kap Verden kalastusalueelle, ja niihin perustuvasta pyyntiponnistuksesta, erityisesti annettujen kalastuslupien lukumäärästä ja toteutuneista saaliista.

¹ EUVL L 414, 30.12.2006, s. 3.

² EUVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

4. Sopimuksen 6 artiklan mukaisesti unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivat kalastusalukset, jäljempänä 'unionin alukset', voivat harjoittaa kalastusta Kap Verden tasavallan talousvyöhykkeellä vain, jos niillä on Kap Verden tämän pöytäkirjan mukaisesti myöntämä voimassa oleva kalastuslupa.

5. Kap Verden viranomaiset varmistavat, että Kap Verden kalastajilla on yksinoikeus tässä pöytäkirjassa vahvistettuihin rajoihin ulottuvilla kalastusalueilla.

2 ARTIKLA

Soveltamisjakso

Tätä pöytäkirjaa ja sen liitteitä sovelletaan viiden vuoden ajan 15 artiklan mukaisesta väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä, jollei sitä sanota irti 14 artiklan mukaisesti.

3 ARTIKLA

Kalastusmahdollisuudet

1. Unionin aluksille sopimuksen 5 artiklan mukaisesti myönnettyt kalastusmahdollisuudet ovat seuraavat:

a) nuottaa käyttävät tonnikalan kalastusalukset: 28 alusta,

- b) vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset: 14 alusta,
- c) pintasiima-alukset: 27 alusta.

Nämä kalastusmahdollisuudet koskevat laajasti vaeltavia lajeja (vuonna 1982 tehdyn Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen liitteessä I luetellut lajit) tämän pöytäkirjan lisäyksessä 2 vahvistetuissa rajoissa, lukuun ottamatta lajeja, jotka on suojeltu tai joiden kalastus on kielletty Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) tai muiden kansainvälisten yleissopimusten puitteissa.

- 2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei 6 ja 7 artiklassa toisin määrätä.

4 ARTIKLA

Taloudellinen korvaus

- 1. Tämän pöytäkirjan arvioitu kokonaisarvo 2 artiklassa tarkoitetulla kaudella on 3 750 000 euroa.
- 2. Sopimuksen 7 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen vuotuinen määrä on 750 000 euroa, joka jakautuu seuraavasti:
 - a) kalavaroihin pääsyyn liittyvän taloudellisen korvauksen vuotuinen määrä 400 000 euroa, joka vastaa 8 000 tonnin vuotuista viitesaalismäärää;

- b) Kap Verden alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanon tukemiseen kohdennettu vuotuinen määrä 350 000 euroa.

Lisäksi arvioidaan, että sopimuksen 5 ja 6 artiklan ja tämän pöytäkirjan liitteessä olevan II luvun 2 jaksossa vahvistettujen menettelyjen mukaisesti myönnettyistä kalastusluvista varustamoilta perittävien maksujen vuotuinen määrä on 600 000 euroa.

3. Tämän artiklan 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5, 6, 7, 10 ja 14 artiklassa ja sopimuksen 12 ja 13 artiklassa toisin määrätä.

4. Jos unionin alusten Kap Verden vesillä pyytämien saaliiden kokonaismäärä ylittää 2 kohdan a alakohdassa ilmoitetun viitesaalismäärän, kyseisessä määräyksessä vahvistettua korvauksen määrää korotetaan 50 eurolla kutakin ylimääräistä pyydettyä tonnia kohden. Unionin maksama vuosittainen kokonaismäärä ei kuitenkaan saa olla yli kaksinkertainen 2 kohdan a alakohdassa ilmoitettuun määrään verrattuna. Jos unionin alusten pyytämät määrät ylittävät kaksi kertaa vuotuista kokonaiskorvausta vastaavat saalismäärät, kyseisen rajan ylittävältä määrältä maksettava korvaus maksetaan seuraavana vuonna.

5. Edellä 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus maksetaan ensimmäisenä vuonna 90 päivän kuluessa tämän pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä ja seuraavina vuosina viimeistään tämän pöytäkirjan vuosipäivänä. Kap Verden viranomaisilla on yksinomainen toimivalta päättää 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettun taloudellisen korvauksen käyttötarkoituksesta.

6. Edellä 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetut taloudelliset korvaukset maksetaan Kap Verden valtionkassan tileille. Edellä 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus kirjataan kansalliseen talousarvioon. Kap Verden viranomaiset ilmoittavat Euroopan komissiolle pankkiyhteystiedot vuosittain.

5 ARTIKLA

Alakohtainen tuki

1. Tämän pöytäkirjan mukaisella alakohtaisella tuella edistetään kalastusta ja sinistä taloutta koskevan kansallisen strategian täytäntöönpanoa. Tuen tavoitteena on kalavarojen kestävä hoito ja sektorin kehittäminen erityisesti seuraavilla tavoilla:

- a) kalastustoiminnan seurannan, valvonnan ja tarkkailun parantaminen;
- b) kalavaroja koskevan tieteellisen tietämyksen parantaminen;
- c) rannikkoyhteisöjen tukeminen (kalastustoiminta, koulutus, työ, kalastajien turvallisuus ja taloudellinen kehitys);
- d) kansainvälisen yhteistyön tiivistäminen;
- e) sinisen talouden ja vesiviljelyn kehittämisen tukeminen.

2. Osapuolet hyväksyvät kolmen kuukauden kuluessa tämän pöytäkirjan voimaantulosta sopimuksen 9 artiklassa määrätyssä sekakomiteassa, jäljempänä 'sekakomitea', monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, joihin sisältyvät erityisesti

- a) yksivuotiset ja monivuotiset suuntaviivat, joiden mukaisesti tämän pöytäkirjan 4 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus käytetään;
- b) yksivuotiset ja monivuotiset tavoitteet kohti kestävän ja vastuullisen kalastuksen toteutumista ottaen huomioon sellaiset Kap Verden kansallisen kalastuspolitiikan tai muiden politiikkojen prioriteetit, jotka liittyvät tai vaikuttavat vastuulliseen ja kestävään kalastukseen;
- c) käytettävät kriteerit ja menettelyt, jotka mahdollistavat saavutettujen tulosten vuosittaisen arvioinnin.

3. Kaikki yksivuotisen tai monivuotisen alakohtaisen ohjelman muutokset on hyväksyttävä sekakomiteassa, tarvittaessa kirjeenvaihtona.

4. Kap Verde esittää vuosittain sekakomitealle tilannekatsauksen alakohtaisen tuen avulla toteutetuista hankkeista. Sekakomitea tarkastelee tilannekatsausta ja arvioi tulokset.

5. Alakohtainen tuki maksetaan erissä ohjelmasuunnittelun yhteydessä määriteltyjen tarpeiden sekä saavutettujen tulosten mukaan.

6. Unioni voi tarkistaa tämän pöytäkirjan 4 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyä taloudellista korvausta tai keskeyttää sen maksamisen osittain tai kokonaan, jos tätä taloudellista korvausta ei ole pantu täytäntöön tai jos saadut tulokset eivät sekakomitean arvioinnin mukaan ole ohjelmasuunnittelun mukaisia.
7. Taloudellista korvausta aletaan maksaa uudelleen osapuolten kuulemisen jälkeen ja niiden suostumuksella, kun se on tuen täytäntöönpanon tulosten mukaan perusteltua. Tämän pöytäkirjan 4 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrättyä taloudellista erityiskorvausta ei kuitenkaan voida maksaa, jos tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä on kulunut kuusi kuukautta.
8. Osapuolet varmistavat alakohtaisella tuella rahoitettujen toimien näkyvyyden.

6 ARTIKLA

Tieteellinen yhteistyö vastuullisen kalastuksen alalla

1. Unioni ja Kap Verden viranomaiset tekevät yhteistyötä tämän pöytäkirjan voimassaoloajan seuratakseen saaliiden, pyyntiponnistuksen ja kalavarojen tilan kehitystä Kap Verden kalastusalueella kaikkien tässä pöytäkirjassa tarkoitettujen lajien osalta. Osapuolet sopivat erityisesti tehostavansa tietojen keräämistä ja analysoimista, jotta Kap Verden talousvyöhykkeen haikannan säilyttämistä ja hoitoa varten voidaan kehittää kansallinen toimintasuunnitelma.

2. Osapuolet noudattavat vastuullisen kalastuksenhoidon osalta ICCAT:n suosituksia ja päätöslauselmia.
3. Sopimuksen 4 artiklan mukaisesti osapuolet voivat ICCAT:n antamien suositusten ja päätöslauselmien sekä parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella kutsua yhteisestä sopimuksesta koolle yhteisen tieteellisen kokouksen tarkastelemaan unionin alusten kohteena olevien tärkeimpien lajien, erityisesti pelagisten haiden, tilaa. Tieteellisen kokouksen tulokset saatetaan sekakomitean käsiteltäväksi. Sekakomitea hyväksyy tarvittaessa lisätoimenpiteitä unionin alusten pyytämien kalavarojen kestävän hoidon varmistamiseksi.
4. Kun otetaan huomioon, että pelagiset hait kuuluvat lajeihin, jotka voivat joutua unionin alusten saaliiksi tonnikalapyyntin yhteydessä, ja että kyseiset lajit ovat vaarantuneita kuten ICCAT:n antamista tieteellisistä lausunnoista ilmenee, tämän pöytäkirjan nojalla toimivien pitkäsiima-alusten pyytämiin kyseisten lajien saaliisiin on kiinnitettävä erityistä huomiota ennalta varautumisen periaatetta noudattaen. Osapuolet tekevät yhteistyötä parantaakseen pyydettyjä lajeja koskevien tieteellisten tietojen saatavuutta ja seuranta.

5. Osapuolet ottavat tässä tarkoituksessa käyttöön kyseisen kalastuksen perusteellista seurantaa koskevan menettelyn, jotta voidaan varmistaa kyseisten kalavarojen kestävä hyödyntäminen. Seurantamenettely perustuu erityisesti neljästi vuodessa tapahtuvaan saaliiksi joutuneita haita koskevien tietojen vaihtoon. Jos vuotuinen saalismäärä on yli 30 prosenttia 4 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettusta viitesaalismäärästä tonneina, aloitetaan kuukausittaiseen tietojenvaihtoon perustuva tehostettu seuranta ja avataan neuvotteluyhteys osapuolten välille. Jos vuotuinen saalismäärä nousee 40 prosenttiin edellä mainitusta viitesaalismäärästä, sekakomitea määrää tarvittaessa ylimääräisistä hallintotoimenpiteistä pitkäsiima-alusten toiminnan valvomiseksi.
6. Sekakomitea voi päättää mukauttaa edellä mainittua seurantamekanismia yhteisen tieteellisen kokouksen työn tulosten perusteella.
7. Osapuolet tekevät yhteistyötä mekanismien vahvistamiseksi laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen valvontaa, tarkastusta ja torjuntaa varten Kap Verdellä.

7 ARTIKLA

Kalastusmahdollisuuksien ja teknisten toimenpiteiden tarkistaminen yhteisestä sopimuksesta

1. Sekakomitea voi mukauttaa 3 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia yhteisestä sopimuksesta, jos ICCAT:n antamien suositusten ja päätöslauselmien mukaan mukautuksella varmistetaan tämän pöytäkirjan soveltamisalaankuuluvien kalalajien kestävä hoito. Tällöin 4 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta mukautetaan vastaavasti kyseisen ajan mukaan suhteutettuna, ja tarvittavat mukautukset sisällytetään tähän pöytäkirjaan ja sen liitteeseen.
2. Sekakomitea voi tarvittaessa tarkastella ja mukauttaa yhteisellä sopimuksella kalastuksen harjoittamisen edellytyksiin liittyviä määräyksiä sekä tässä pöytäkirjassa määrättyjä alakohtaisen tuen yksityiskohtaisia täytäntöönpanosääntöjä.

8 ARTIKLA

Talouden toimijoiden yhteistyön edistäminen

1. Osapuolet tekevät yhteistyötä parantaakseen mahdollisuuksia saaliiden purkamiseen Kap Verden satamissa.

2. Osapuolet pyrkivät luomaan suotuisat olosuhteet yritystensä välisten suhteiden edistämiseksi teknisellä, taloudellisella ja kaupallisella alalla edistämällä yritystoiminnan ja investointien kehittämiseksi suotuisan ympäristön luomista.

9 ARTIKLA

Yhteistyö sinisen talouden alalla

1. Osapuolet sitoutuvat tekemään yhteistyötä sinisen talouden edistämiseksi erityisesti vesiviljelyn, merten aluesuunnittelun, energian, meribioteknologian ja meriekosysteemien suojelun aloilla.
2. Osapuolet sitoutuvat edistämään kalastukseen ja meritalouteen liittyviä investointeja Kap Verden ja unionin välisen erityiskumppanuuden tavoitteiden mukaisesti.
3. Osapuolet tekevät yhteistyötä saadakseen Euroopan unionin yksityiset toimijat tiedostamaan kaupalliset ja teolliset mahdollisuudet Kap Verden kalastus- ja meritalousalalla.
4. Osapuolet tekevät yhteistyötä yhteisten toimien kehittämiseksi ja tietojen ja parhaiden käytäntöjen vaihtamiseksi. Tätä varten ne sopivat yhteystahoista ja viestintäjärjestelyistä.

10 ARTIKLA

Tämän pöytäkirjan täytäntöönpanon keskeyttäminen

1. Tämän pöytäkirjan täytäntöönpano voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta, jos yhden tai useamman seuraavista edellytyksistä todetaan täyttyvän:
 - a) ylivoimainen este tai odottamaton tapahtuma, joka estää kalastustoiminnan harjoittamisen Kap Verden talousvyöhykkeellä;
 - b) jommankumman osapuolen kalastuspolitiikan määrittelyn ja täytäntöönpanon merkittävät muutokset, jotka vaikuttavat tämän pöytäkirjan määräyksiin;
 - c) Cotonoun sopimuksen 96 artiklassa määrättyjen neuvottelumenettelyjen aloittaminen mainitun sopimuksen 9 artiklassa vahvistettujen ihmisoikeuksia koskevien olennaisten ja perusosien sekä demokratian periaatteiden rikkomisen johdosta;
 - d) unioni on laiminlyönyt 4 artiklan 2 kohdan a alakohdassa määrätyn taloudellisen korvauksen maksamisen muista kuin tämän kohdan c alakohdan mukaisista syistä;
 - e) osapuolten välillä syntyy vakava ja ratkaisematon erimielisyys tämän pöytäkirjan soveltamisesta tai tulkinnasta.

2. Tämän pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen muista kuin 1 kohdan c alakohdassa mainituista syistä edellyttää, että asianomainen osapuoli ilmoittaa aikeestaan kirjallisesti viimeistään kolme kuukautta ennen päivää, jona kyseisen keskeytyksen on määrä tulla voimaan. Tämän pöytäkirjan soveltamisen keskeyttämistä 1 kohdan c alakohdassa esitetyistä syistä sovelletaan välittömästi sen jälkeen, kun keskeyttämis päätös on tehty.
3. Jos tämän pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään, osapuolet jatkavat neuvotteluja löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun. Kun ratkaisu löydetään, tätä pöytäkirjaa aletaan jälleen soveltaa, ja taloudellisen korvauksen määrää alennetaan vastaavasti suhteessa tämän pöytäkirjan soveltamisen keskeytymisen keston.

11 ARTIKLA

Sähköinen tietojenvaihto

1. Kap Verde ja unioni sitoutuvat ottamaan käyttöön ja ylläpitämään tarvittavat tietojärjestelmät kaikkien sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvien tietojen ja asiakirjojen sähköistä vaihtoa varten.
2. Asiakirjan sähköisen version katsotaan vastaavan kaikilta kohdiltaan sen paperiversiota.

3. Kap Verde ja unioni ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista tietojärjestelmän toimintahäiriöistä. Sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvät tiedot ja asiakirjat toimitetaan tällöin automaattisesti vaihtoehtoisella tavalla.

12 ARTIKLA

Tietojen luottamuksellisuus

1. Kap Verde ja unioni sitoutuvat siihen, että kaikkia unionin aluksiin ja niiden kalastustoimiin liittyviä sopimuksen yhteydessä saatuja tietoja käsitellään kaikkina aikoina huolellisesti luottamuksellisuuden ja tietosuojan periaatteiden mukaisesti.
2. Osapuolet varmistavat, että julkisesti saataville asetetaan ainoastaan yhteenkootut tiedot Kap Verden vesillä harjoitetusta kalastustoiminnasta, ICCAT:n asianomaisten määräysten mukaisesti.
3. Toimivaltaiset viranomaiset saavat käyttää luottamuksellisina pidettäviä tietoja yksinomaan sopimuksen täytäntöönpanoa sekä kalastuksenhoitoa ja kalastuksen valvontaa ja tarkkailua koskeviin tarkoituksiin.

13 ARTIKLA

Sovellettavat kansallisen oikeuden säännökset

1. Kap Verden vesillä toimivien unionin alusten toimintaa säännellään Kap Verdessä sovellettavalla lainsäädännöllä, erityisesti Kap Verden kalavarojen hoitosuunnitelmalla, jollei sopimuksessa tai tässä pöytäkirjassa tai sen liitteessä ja lisäyksissä toisin määrätä.
2. Kap Verden viranomaiset ilmoittavat Euroopan komissiolle kaikista kalastusalan lainsäädäntöön tehdyistä muutoksista tai kyseisen alan uudesta lainsäädännöstä.

14 ARTIKLA

Irtisanominen

1. Tämän pöytäkirjan irtisanomista varten asianomaisen osapuolen on ilmoitettava toiselle osapuolelle kirjallisesti aikeestaan irtisanoa se vähintään kuusi kuukautta ennen päivää, jona irtisanominen tulee voimaan.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen lähettäminen avaa osapuolten väliset neuvottelut.

15 ARTIKLA

Väliaikainen soveltaminen

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti sen allekirjoittamisesta lukien.

16 ARTIKLA

Voimaantulo

Tämä pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

Euroopan unionin puolesta

Kap Verden tasavallan puolesta

UNIONIN ALUSTEN KAP VERDEN KALASTUSALUEELLA HARJOITTAMAA
KALASTUSTA KOSKEVAT EDELLYTYKSET

I LUKU

YLEISET MÄÄRÄYKSET

1. Toimivaltaisen viranomaisen nimeäminen

Tämän liitteen soveltamiseksi ja jollei toisin määrätä, viittauksia unionin tai Kap Verden toimivaltaiseen viranomaiseen pidetään

- a) unionin osalta viittauksina Euroopan komissioon, tarvittaessa unionin Kap Verdessä sijaitsevan edustuston välityksellä,
- b) Kap Verden osalta viittauksina kalastusasioista vastaavaan ministeriöön.

2. Kalastusalue

Kap Verden talousvyöhykkeen koordinaatit ilmoitetaan lisäyksessä 1. Unionin alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa vesillä, jotka sijaitsevat lisäyksessä 2 kullekin luokalle vahvistettujen rajojen ulkopuolella, ja Kap Verden kalastajilla säilyy yksinoikeus kalastaa kyseisten rajojen sisäpuolella.

Kap Verde ilmoittaa varustamoille kalastusluvan myöntämisen yhteydessä alueet, joilla merenkulku ja kalastus on kielletty. Asiasta ilmoitetaan myös unionille.

3. Paikallisen edustajan nimeäminen

Kaikilla unionin aluksilla, jotka aikovat purkaa tai jälleenlaivata saaliitaan jossakin Kap Verden satamassa, voi olla Kap Verdeen sijoittautunut edustaja.

4. Pankkitili

Kap Verde ilmoittaa ennen tämän pöytäkirjan voimaantuloa unionille yhden tai useamman sellaisen pankkitilin tiedot, jolle unionin alusten vastuulla olevat sopimuksen mukaiset taloudelliset korvaukset maksetaan. Pankkisiirtoihin liittyvistä kustannuksista vastaavat alusten varustamot.

II LUKU

KALASTUSLUVAT

1 JAKSO

SOVELLETTAVAT MENETTELYT

1. Ennakkoedellytys kalastusluvan saamiseksi – kelpoisuusehdot täyttävät alukset

Sopimuksen 6 artiklassa tarkoitettujen kalastuslupien myöntämisen edellytyksenä on, että alus on rekisteröity unionin kalastusalusrekisteriin, ja luvat on myönnettävä ulkoisten kalastuslaivastojen kestävästä hallinnoinnista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2017/2403¹ säännösten mukaisesti. Kaikki sellaiset varustamo, aluksen päällikköä tai alusta koskevat velvollisuudet jotka perustuvat niiden sopimuksen puitteissa Kap Verden alueella harjoittamaan kalastustoimintaan, on täytettävä ennen kalastuslupien myöntämistä.

2. Kalastuslupahakemus

Unioni toimittaa Kap Verdelle kalastuslupahakemuksen kunkin sellaisen aluksen osalta, joka haluaa harjoittaa sopimuksen nojalla kalastustoimintaa, vähintään 15 työpäivää ennen luvalla haetun voimassaoloajan alkamista, käyttäen lisäyksessä 3 olevaa lomaketta. Hakemus on täytettävä koneella tai selkeästi käsin suuraakkosin.

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2017/2403, annettu 12 päivänä joulukuuta 2017, ulkoisten kalastuslaivastojen kestävästä hallinnoinnista ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1006/2008 kumoamisesta (EUVL L 347, 28.12.2017, s. 81).

Kohdelajit on ilmoitettava kalastuslupahakemuksessa selvästi.

Kunkin voimassa olevan pöytäkirjan mukaisen ensimmäisen kalastuslupahakemuksen tai kyseessä olevan aluksen teknisen muutoksen jälkeen tehtävän hakemuksen ohessa on oltava todistus kiinteämääräisen korvauksen maksamisesta haetun kalastusluvan voimassaoloajalta ja IX luvussa mainittuihin tarkkailijoihin liittyvän kiinteämääräisen korvauksen maksamisesta sekä

- a) aluksen paikallisen edustajan nimi ja osoite, jos sellainen on;
- b) aluksesta hiljattain otettu, vähintään kokoa 15×10 cm oleva värivalokuva, jossa alus on sivulta nähtynä;
- c) mikä tahansa muu sopimuksessa erityisesti vaadittu asiakirja.

Uusittaessa voimassa olevan pöytäkirjan mukaista kalastuslupaa sellaisen aluksen osalta, jonka tekniset ominaisuudet eivät ole muuttuneet, luvan uusimista koskevaan hakemukseen on liitettävä yksinomaan todistus kiinteämääräisen maksun ja tarkkailijaan liittyvien kulujen korvauksen maksamisesta.

3. Kalastusluvan myöntäminen

Kap Verde myöntää unionille kalastusluvan tonnikalaa ja sen oheislajeja ("*atum e afins*") ja muita tämän pöytäkirjan mukaan sallittuja lajeja varten 15 työpäivän kuluessa täydellisen hakemusasiakirjan vastaanottamisesta.

Jos kalastuslupa uusitaan tämän pöytäkirjan soveltamisaikana, uudessa kalastusluvassa on viitattava selkeästi alkuperäiseen kalastuslupaan.

Unioni toimittaa kalastusluvan varustamolle tai sen edustajalle. Jos unionin toimistot ovat kiinni, Kap Verde voi toimittaa kalastusluvan suoraan varustamolle tai sen edustajalle ja antaa siitä jäljennöksen unionille.

4. Luettelo aluksista, joilla on lupa kalastaa

Kalastusluvan myönnettyään Kap Verde vahvistaa kunkin alusluokan osalta viipymättä lopullisen luettelon aluksista, joilla on lupa kalastaa Kap Verden alueella. Luettelo toimitetaan välittömästi kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle ja unionille.

5. Kalastusluvan voimassaoloaika

Kalastusluvut ovat voimassa yhden vuoden, ja ne voidaan uusia.

Voimassaoloajan alkamisen määrittämiseksi "vuosittaisella jaksolla" tarkoitetaan

- a) tämän pöytäkirjan ensimmäisen soveltamisvuoden aikana sen voimaantulopäivän ja saman vuoden 31 päivän joulukuuta välistä jaksoa;

- b) sen jälkeen kutakin kokonaista kalenterivuotta;
- c) tämän pöytäkirjan viimeisen soveltamisvuoden aikana 1 päivän tammikuuta ja tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymispäivän välistä jaksoa.

6. Kalastusluvan säilyttäminen aluksella

Jäljennös kalastusluvasta toimitetaan viipymättä sähköisesti unionille ja varustamolle tai sen paikalliselle edustajalle. Kyseinen aluksella pidettävä jäljennös on voimassa enintään 60 kalenteripäivän ajan kalastusluvan myöntämispäivästä. Tämän ajanjakson jälkeen aluksella on pidettävä kalastusluvan alkuperäiskappaletta.

7. Kalastusluvan siirtäminen

Kalastuslupa myönnetään aluskohtaisesti, eikä se ole siirrettävissä. Todistetun ylivoimaisen esteen johdosta, esimerkiksi jos alus on menetetty tai joutuu olemaan pitkään paikoillaan vakavan teknisen vian takia, kalastuslupa kuitenkin korvataan unionin pyynnöstä uudella kalastusluvalla, joka toimitetaan toiselle samanlaiselle alukselle tai korvaavalle alukselle.

Siirto tapahtuu siten, että varustamo tai sen edustaja palauttaa korvattavan kalastusluvan Kap Verdelle ja Kap Verde antaa mahdollisimman pian korvaavan luvan. Korvaava lupa toimitetaan viipymättä varustamolle tai sen edustajalle, kun korvattava lupa palautetaan. Korvaava lupa tulee voimaan päivänä, jona korvattava lupa on palautettu.

Kap Verde päivittää mahdollisimman pian luettelon aluksista, jotka ovat saaneet luvan kalastaa. Uusi luettelo toimitetaan viipymättä kalastuksen valvonnasta vastaavalle kansalliselle viranomaiselle ja unionille.

8. Huoltoalukset

Kap Verde sallii unionin pyynnöstä ja toimivaltaisten viranomaisten tarkasteltua asiaa sen, että kalastusluvan saaneilla unionin kalastusaluksilla on apunaan tukialuksia.

Tukialukset eivät saa olla varustettuja pyyntiä varten. Tukitoimintaan ei saa sisältyä polttoaineen tankkausta eikä saaliiden jälleenlaivausta.

Tukialuksiin sovelletaan tässä luvussa kuvattua kalastuslupien hakumenettelyä siinä määrin kuin se on niihin sovellettavissa. Kap Verde laatii luettelon sallituista tukialuksista ja toimittaa sen välittömästi unionille.

Näitä aluksia koskee 3 500 euron vuosimaksu.

2 JAKSO

MAKSUT JA ENNAKOT

1. Varustamojen maksama maksu on 70 euroa pyydettyä tonnia kohden.
2. Kalastusluvut myönnetään sen jälkeen, kun toimivaltaisille Kap Verden viranomaisille on suoritettu seuraavat kiinteämääräiset maksut:
 - a) nuottaa käyttävät tonnikala-alukset: 6 510 euroa vuodessa, mikä vastaa aluksen 93 tonnin vetoisuutta,
 - b) vapapyydyksiä käyttävät alukset: 1 400 euroa vuodessa, mikä vastaa aluksen 20 tonnin vetoisuutta,
 - c) pintasiima-alukset: 3 850 euroa vuodessa, mikä vastaa aluksen 55 tonnin vetoisuutta.
3. Kiinteämääräiseen ennakkomaksuun sisältyvät kaikki kansalliset ja paikalliset verot lukuun ottamatta satamamaksuja, jälleenlaivausmaksuja ja palveluista perittäviä maksuja. Ensimmäisen ja viimeisen vuoden osalta kiinteämääräinen ennakkomaksu ja sen vastine aluskohtaisena vetoisuutena lasketaan kyseisen ajan mukaan suhteutettuna lupakuukausien määrään.

4. Unioni vahvistaa kullekin alukselle sen saalisilmoitusten perusteella lopullisen tilityksen alukselle kuuluvista maksuista sen edelliselle kalenterivuodelle ajoittuneen kalastusvuoden osalta. Unioni toimittaa lopullisen tilityksen Kap Verdelle ja jäsenvaltioiden kautta varustamolle ennen kulloisenkin vuoden huhtikuun 30 päivää. Kap Verde voi kiistää lopullisen tilityksen todisteiden perusteella 30 päivän kuluessa sen vastaanottamisesta. Jos asiasta on erimielisyyttä, osapuolet neuvottelevat siitä sekakomiteassa. Jollei Kap Verde esitä vastaväitteitä 30 päivän kuluessa, lopullinen tilitys katsotaan hyväksytyksi.
- 5: Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on kalastusluvan saamiseksi ennakoon maksettua kiinteämääräistä maksua suurempi, varustamo suorittaa loppumaksun 45 päivän kuluessa Kap Verdelle, jollei varustamo riitautu asiaa. Jos kuitenkin lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on kiinteämääräistä enakkomaksua pienempi, erotusta ei palauteta varustamolle.

III LUKU

TEKNISET SÄILYTTÄMISTOIMENPITEET

Kalastusluvan saaneisiin aluksiin sovellettavat aluetta, pyydyksiä ja sivusaaliita koskevat tekniset toimenpiteet määritellään kalastusluokittain lisäyksessä 2.

Alusten on noudatettava kaikkia ICCAT:n antamia suosituksia. Niiden mukaisesti osapuolet pyrkivät vähentämään muiden kuin kohteena olevien lajien, kuten kilpikonniin ja merilintujen, joutumista tahattomasti saaliiksi. Unionin alusten on varmistettava, että nämä tahattomasti saaliiksi joutuneet lajit vapautetaan, jotta niiden selviytymismahdollisuudet olisivat mahdollisimman suuret.

IV LUKU

SAALIIDEN ILMOITTAMINEN

1. Sopimuksen nojalla kalastavan unionin aluksen päällikön on pidettävä kalastuspäiväkirjaa sovellettavien ICCAT:n päätöslauselmien ja suositusten mukaisesti. Päällikkö vastaa sähköiseen kalastuspäiväkirjaan merkittyjen tietojen paikkansapitävyydestä.
2. Kaikilla unionin aluksilla, joilla on tämän pöytäkirjan nojalla myönnetty lisenssi, on oltava sähköinen järjestelmä, jäljempänä 'ERS-järjestelmä', jolla pystytään rekisteröimään ja välittämään aluksen kalastustoimintaan liittyviä tietoja, jäljempänä 'ERS-tiedot'.
3. Aluksella, jolla on tämän pöytäkirjan nojalla myönnetty lisenssi ja jota ei ole varustettu ERS-järjestelmällä tai jonka ERS-järjestelmä ei toimi, ei ole lupaa saapua Kap Verden kalastusalueelle harjoittamaan kalastustoimintaa.
4. Saaliiden ilmoittamista koskevat menettelyt täsmennetään lisäyksessä 5.

5. Alus toimittaa ERS-tiedot lippuvaltiolleen, joka saattaa ne automaattisesti Kap Verden käyttöön. Lippuvaltio varmistaa tietojen vastaanottamisen ja tallentamisen sähköiseen tietokantaan, jossa niitä voidaan säilyttää suojattuina vähintään 36 kuukautta.
6. Lippuvaltio ja Kap Verde huolehtivat siitä, että niillä on ERS-tietojen automaattiseen toimittamiseen tarvittavat tietotekniset laitteet ja ohjelmistot.
7. ERS-tietojen toimittamisessa on käytettävä sähköisiä viestintävälineitä, joita Euroopan komissio hallinnoi kalastukseen liittyvien tietojen vaihtamiseksi vakimuodossa.
8. Jollei saaliiden ilmoittamiseen liittyviä määräyksiä noudateta, Kap Verde voi peruuttaa asianomaisen aluksen kalastusluvan siihen asti, kun puuttuvat saalisilmoitukset toimitetaan, ja rangaista varustamoja voimassa olevassa kansallisessa lainsäädännössä tätä varten vahvistettujen säännösten mukaisesti. Rikkomuksen toistuessi Kap Verde voi kieltäytyä uusimasta kalastuslupaa. Kap Verden on ilmoitettava viipymättä unionille kaikista tässä yhteydessä sovelletuista seuraamuksista.
9. Lippuvaltio ja Kap Verde nimeävät kumpikin ERS-vastaavan, joka toimii yhteystahona tämän pöytäkirjan täytäntöönpanoon liittyvissä asioissa. Lippuvaltio ja Kap Verde ilmoittavat toisilleen ERS-vastaavansa yhteystiedot ja päivittävät niitä tarvittaessa viipymättä.

V LUKU

PURKAMINEN JA JÄLLEENLAIVAUS

1. Ilmoitus

Jos unionin alus haluaa purkaa saaliinsa jossakin Kap Verden satamassa tai jälleenlaivata Kap Verden kalastusalueella pyytämiään saaliita, aluksen päällikön on ilmoitettava Kap Verdelle vähintään 24 tuntia ennen purkamista tai jälleenlaivausta seuraavat tiedot:

- a) saaliit purkavan tai jälleenlaivaavan kalastusaluksen nimi;
- b) purkamis- tai jälleenlaivaussatama;
- c) purkamisen tai jälleenlaivauksen suunniteltu päivämäärä ja kellonaika;
- d) kunkin purettavan tai jälleenlaivattavan lajin määrä (ilmoitetaan kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä) (FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkittynä);
- e) jälleenlaivauksen osalta saaliit vastaanottavan aluksen nimi;
- f) saaliit vastaanottavan aluksen terveystodistus.

Jälleenlaivaus on tehtävä tätä tarkoitusta varten hyväksytyn Kap Verden sataman vesillä. Saaliiden jälleenlaivaus merellä on kielletty.

Näiden edellytysten noudattamatta jättäminen johtaa Kap Verden lainsäädännössä tätä varten säädettyjen seuraamusten soveltamiseen.

2. Kannustaminen saaliiden purkamiseen

Osapuolet tekevät yhteistyötä Kap Verden kalastusalan kehittämiseksi ja sopimuksen taloudellisten ja sosiaalisten vaikutusten vahvistamiseksi, erityisesti lisäämällä unionin alusten saaliiden purkamista ja hyödyntämällä kalastustuotteita.

Tonnikalaa pyytävien varustamojen on pyrittävä purkamaan osa saaliista Kap Verden vesillä. Puretut saaliit voidaan myydä paikallisille yrityksille toimijoiden välisten neuvottelujen pohjalta määriteltyn hintaan.

Sekakomitea seuraa säännöllisesti saaliiden purkamista edistävän strategian toteutusta sekä satama- ja jalostusinfrastruktuurin tosiasiallista käyttöönottoa asianomaisia toimijoita kuultuaan.

VI LUKU

TARKASTUKSET JA VALVONTA

1. Kalastusalueelle saapuminen ja siltä poistuminen

Kaikista kalastusluvan saaneiden unionin alusten Kap Verden kalastusvyöhykkeelle saapumisista ja siltä poistumisista on ilmoitettava Kap Verdelle viimeistään kolme tuntia ennen saapumista tai poistumista.

Saapumisestaan tai poistumisestaan ilmoittavan aluksen on ilmoitettava erityisesti seuraavat tiedot:

- a) suunnitellun saapumisen tai poistumisen päivä, kellonaika ja paikka;
- b) kunkin aluksella pidetyn, FAO:n kolmikirjaimisella koodilla merkityn, lajin määrä kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;
- c) tuotteiden jalostusaste.

2. Alusten sijainti-ilmoitukset – VMS-järjestelmä

Kaikki tämän pöytäkirjan nojalla luvan saaneet unionin alukset on varustettava alusten satelliittiseurantajärjestelmällä (VMS) lisäyksessä 4 esitettyjen vaatimusten mukaisesti.

Alukselle tietojen välittämiseksi asennetun satelliittivälitystä käyttävän ja sijainnin jatkuvasti kertovan järjestelmän poistaminen, katkaiseminen, tuhoaminen, vahingoittaminen ja toimintakyvyttömäksi tekeminen on kiellettyä; samoin on kiellettyä tarkoituksellisesti muuttaa, ohjata muualle tai väärentää kyseisen järjestelmän tuottamia tai rekisteröimiä tietoja.

Ilmoitus tehdään pääsääntöisesti ERS/VMS-järjestelmän kautta tai silloin, kun se ei toimi, sähköpostilla, faksilla tai radion välityksellä. Kap Verden on ilmoitettava asianomaisille aluksille ja unionille viipymättä kaikki sähköpostiosoitteen, puhelinnumeron tai radiotaajuuden muutokset.

Kalastuslupan saaneilla unionin aluksilla on Kap Verden kalastusalueella ollessaan oltava VMS, joilla varmistetaan, että alusten sijainti on automaattisesti ja jatkuvasti niiden lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen (KSK) tiedossa.

Kunkin sijainti-ilmoituksen on

- a) sisällettävä aluksen tunnistetiedot;
- b) sisällettävä aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti (pituus- ja leveyspiiri) siten, että virhemarginaali on alle 500 metriä ja luotettavuusväli 99 prosenttia;
- c) sisällettävä sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika;

- d) sisällettävä aluksen nopeus ja kurssi;
- e) noudatettava lisäyksessä 4 esitetyn mallin muotoa.

Alus, joka tavataan kalastamasta Kap Verden kalastusalueella ilman ennakolta tehtyä saapumisilmoitusta, katsotaan määräyksiä rikkovaksi alukseksi.

3. Tarkastukset

Tarkastuksen kalastusluvan saaneille unionin aluksille Kap Verden kalastusalueella tai satamassa tekevät alukset ja Kap Verden tarkastajat, jotka ovat selvästi tunnistettavissa kalastuksen valvontaan osoitetuiksi tahoiksi.

Kap Verden tarkastajien on ennen unionin alukselle nousemista ilmoitettava alukselle päätöksestään tehdä tarkastus. Tarkastuksen tekee enintään kaksi tarkastajaa, joiden on ennen tarkastuksen tekemistä todistettava henkilöllisyytensä ja tarkastajan pätevyytensä.

Kap Verden tarkastajat ovat unionin aluksella ainoastaan sen ajan, joka on tarpeen tarkastustehtävien suorittamiseksi. Heidän on tehtävä tarkastus siten, että siitä on mahdollisimman vähän haittaa alukselle ja sen kalastustoiminnalle ja lastille.

Kap Verde voi sallia unionin osallistuvan tarkkailijana merellä tehtävään tarkastukseen.

Unionin aluksen päällikön on helpotettava Kap Verden tarkastajien pääsyä alukselle ja heidän työtään.

Kap Verden tarkastajat laativat jokaisen tarkastuksen päätteeksi tarkastusraportin. Unionin aluksen päälliköllä on oikeus tehdä tarkastusraporttiin huomautuksensa. Raportin laatinut tarkastaja ja unionin aluksen päällikkö allekirjoittavat tarkastusraportin.

Kap Verden tarkastajat antavat unionin aluksen päällikölle jäljennöksen tarkastusraportista ennen alukselta poistumistaan. Kap Verde toimittaa tarkastusraportin jäljennöksen unionille kahdeksan päivän kuluessa tarkastuksesta.

VII LUKU

RIKKOMUKSET

1. Rikkomusten käsittely

Kaikki rikkomukset, joihin tämän liitteen mukaisen kalastusluvan saanut unionin alus on syyllistynyt, on mainittava tarkastusraportissa.

Se, että aluksen päällikkö on allekirjoittanut tarkastusraportin ei rajoita varustamon oikeutta puolustautua ilmoitetun rikkomuksen suhteen.

2. Aluksen pysäyttäminen – tiedotuskokous

Jos voimassa olevassa Kap Verden lainsäädännössä niin säädetään, rikkomukseen syyllistyneet unionin alukset voidaan pakottaa keskeyttämään kalastustoimintansa ja, jos alus on merellä, palaamaan johonkin Kap Verden satamaan.

Kap Verden on ilmoitettava unionille yhden työpäivän kuluessa kaikista kalastusluvan saaneiden unionin alusten pysäyttämistä. Ilmoitukseen on liitettävä pysäyttämisen perustelut.

Ennen kuin aluksen, päällikön, miehistön tai lastin suhteen toteutetaan mitään muita kuin todisteiden säilyttämiseksi tarkoitettuja toimenpiteitä, Kap Verde järjestää unionin pyynnöstä yhden työpäivän kuluessa aluksen pysäyttämislmoituksesta tiedotuskokouksen aluksen pysäyttämiseen johtaneiden seikkojen selventämiseksi ja mahdollisten jatkotoimien esittämiseksi. Tiedotuskokoukseen voi osallistua edustaja aluksen lippuvaltiosta.

3. Rikkomuksesta määrättävä seuraamus – sovittelumenettely

Kap Verde määrää rikkomuksesta seuraamuksen voimassa olevan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Jos rikkomuksen ratkaisu edellyttää oikeudellista menettelyä ja jos rikkomukseen ei liity rikosta, Kap Verden ja unionin välillä aloitetaan ennen oikeudellisen menettelyn vireille panna sovittelumenettely seuraamuksen sisällön ja tason määrittämiseksi. Aluksen lippuvaltion edustaja voi osallistua kyseiseen sovittelumenettelyyn. Sovittelumenettely päättyy viimeistään kolmen päivän kuluttua aluksen pysäyttämistä koskevasta ilmoituksesta.

4. Oikeudellinen menettely – pankkivakuus

Jos sovittelumenettely epäonnistuu ja rikkomus viedään toimivaltaisen tuomioistuimen käsiteltäväksi, aluksen varustamon on asetettava Kap Verden osoittamaan pankkiin Kap Verden vahvistaman suuruinen vakuus, joka kattaa kaikki aluksen pysäyttamisestä, arvioidusta sakosta ja mahdollisista korvausten maksuista aiheutuvat kustannukset. Vakuutta ei vapauteta ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt.

Pankkivakuus vapautetaan ja palautetaan tuomion antamisen jälkeen viipymättä varustamolle

- a) kokonaisuudessaan, jos seuraamuksia ei määrätä;
- b) jäljellä olevan määrän osalta, jos seuraamukseksi määrätään pankkivakuutta pienempi sakko.

Kap Verden on ilmoitettava oikeudellisen menettelyn tuloksista unionille kahdeksan päivän kuluessa tuomion antamisesta.

5. Aluksen ja miehistön vapauttaminen

Alus ja sen miehistö saavat poistua satamasta heti, kun sovittelumenettelyssä määrätty seuraamus on suoritettu tai kun pankkivakuus on asetettu.

VIII LUKU

MERIMIESTEN OTTAMINEN PALVELUKSEEN

1. Palvelukseen otettavien merimiesten lukumäärä

Unionin alusten on otettava Kap Verden kalastusalueelle tekemänsä kalastusmatkan ajaksi palvelukseensa kapverdeläisiä merimiehiä seuraavissa rajoissa:

- a) nuottaa käyttäville tonnikala-aluksille vähintään kuusi merimiestä;
- b) vapapyydyksiä käyttäville tonnikala-aluksille vähintään kaksi merimiestä;
- c) pintasiima-aluksille vähintään viisi merimiestä.

Unionin alusten varustamojen on pyrittävä ottamaan aluksilleen ylimääräisiä kapverdeläisiä merimiehiä.

2. Merimiesten valinnan vapaus

Kap Verde pitää luetteloa kapverdeläisistä merimiehistä, joilla on pätevyys tulla otetuiksi palvelukseen unionin aluksille.

Varustamo tai sen edustaja valitsee vapaasti luettelosta palvelukseen otettavat kapverdeläiset merimiehet ja ilmoittaa Kap Verdelle heidän ottamisestaan miehistöön.

3. Merimiesten sopimukset

Kapverdeläisiä merimiehiä koskevat työsopimukset tehdään varustamon tai sen edustajan ja merimiehen tai häntä edustavan ammattiyhdistyksen välillä. Sopimuksen vahvistaa Kap Verden merialasta vastaava viranomainen. Siinä määrätään erityisesti palvelukseen ottamisen päivä ja satama.

Sopimus takaa merimiehille heihin Kap Verdessä sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän etuudet. Niihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus.

Allekirjoittajille annetaan jäljennös sopimuksesta.

Kapverdeläisiin merimiehiin sovelletaan Kansainvälisen työjärjestön (ILO) vahvistamia työelämän perusoikeuksia. Erityisesti kysymykseen tulevat järjestäytymisvapaus ja kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen sekä syrjimättömyys työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä.

4. Merimiesten palkat

Kapverdeläisten merimiesten palkan maksaa varustamo. Palkka vahvistetaan ennen kalastusluvan myöntämistä varustamon tai sen edustajan ja Kap Verden yhteisestä sopimuksesta.

Palkka ei voi olla kansallisten alusten miehistöjen palkkaa eikä ILO:n vaatimuksia pienempi.

5. Merimiesten velvollisuudet

Merimiehen on ilmoitettava hänelle osoitetun aluksen päällikölle sopimuksessaan ilmoitettua palvelukseenottopäivää edeltävänä päivänä. Päällikön on ilmoitettava merimiehelle palvelukseen ottamisen päivä ja kellonaika. Jos merimies luopuu palveluksesta tai ei saavu paikalle palvelukseen ottamiselle vahvistettuna päivänä ja kellonaikana, kyseisen merimiehen sopimuksen katsotaan rauenneen ja varustamo vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa tämä merimies palvelukseen. Tällaisessa tapauksessa varustamon ei edellytetä suorittavan mitään taloudellista seuraamusta tai muuta korvausta.

6. Merimiesten ottamatta jättäminen

Alusten, jotka eivät ota kapverdeläisiä merimiehiä palvelukseen, varustamojen on ennen kulloisenkin vuoden syyskuun 30 päivää maksettava kustakin 1 kohdassa vahvistetun lukumäärän alittavasta merimiehestä kiinteämääräinen summa, joka on 20 euroa kultakin päivältä, jonka varustamojen alukset ovat Kap Verden kalastusalueella.

IX LUKU

TARKKAILIJAT

1. Kalastustoiminnan tarkkailu

Ennen kuin alueellisten tarkkailijoiden järjestelmä on otettu käyttöön, on aluksille, joilla on lupa kalastaa tämän sopimuksen nojalla Kap Verden kalastusalueella, päästettävä alueellisten tarkkailijoiden sijaan Kap Verden nimeämiä tarkkailijoita tässä luvussa annettujen sääntöjen mukaisesti.

Kalastustoimintaan, jota kalastusluvan saaneet alukset sopimuksen puitteissa harjoittavat, sovelletaan tarkkailijaohjelmaa.

Kyseisessä tarkkailijaohjelmassa on noudatettava ICCAT:n antamia suosituksia.

2. Nimetyt alukset ja tarkkailijat

Kap Verde nimeää unionin alukset, joille on päästettävä tarkkailija, sekä niille nimetyn tarkkailijan viimeistään 15 päivää ennen päivää, jona tarkkailijan on määrä nousta alukselle.

Kalastuslupaa myöntäessään Kap Verde ilmoittaa nimetyt alukset ja tarkkailijat sekä tarkkailijan kullakin aluksella viettämän ajan unionille ja varustamolle tai sen edustajalle. Kap Verde ilmoittaa viipymättä unionille ja varustamolle tai sen edustajalle kaikista nimettyjä aluksia tai tarkkailijoita koskevista muutoksista.

Kap Verde pyrkii olemaan nimeämättä tarkkailijoita aluksille, joilla jo on tarkkailija tai joilla on virallinen velvollisuus ottaa kyseessä olevan kalastusmatkan ajaksi tarkkailija muilla kuin Kap Verden kalastusalueilla harjoittamansa toiminnan puitteissa.

Tarkkailijat eivät saa viettää aluksella enempää aikaa kuin heidän tehtäviensä suorittamiseksi on tarpeen.

3. Kiinteämääräinen taloudellinen korvaus

Maksun suorittamisen yhteydessä varustamo maksaa Kap Verdelle kustakin aluksesta vuosittain 200 euron kiinteän määrän.

4. Tarkkailijan palkka

Tarkkailijan palkan ja sosiaalimaksut maksaa Kap Verde.

5. Alukselle ottamisen edellytykset

Varustamo tai sen edustaja ja Kap Verde sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä, erityisesti aluksellaoloajasta.

Tarkkailijaa on kohdeltava kuten aluksen päällystää. Tarkkailijalle aluksella järjestettävässä majoituksessa on kuitenkin otettava huomioon aluksen tekninen rakenne.

Majoituksesta ja ruokailusta aluksella aiheutuvista kuluista vastaa varustamo.

Aluksen päällikön on kaikin vastuulleen kuuluvain tavoin huolehdittava tarkkailijan fyysisestä turvallisuudesta ja hyvinvoinnista.

Tarkkailijalle on tarjottava kaikki mahdollisuudet tehtäviensä suorittamiseen. Hänellä on oltava käytössään viestintävälineet, aluksen kalastustoimintaan liittyvät asiakirjat, erityisesti kalastuspäiväkirja ja lokikirja, ja hänellä on oltava pääsy niihin aluksen osiin, jotka liittyvät suoraan hänen tehtäviinsä.

6. Tarkkailijan velvollisuudet

Aluksella olonsa aikana tarkkailija

- a) huolehtii kaikin mahdollisin tavoin siitä, etteivät kalastustoimet keskeydy tai häiriinny;
- b) käsittelee aluksella olevia varusteita ja laitteita asianmukaisesti;
- c) ottaa huomioon aluksen kaikkien asiakirjojen luottamuksellisuuden.

7. Tarkkailijan alukselle nousu ja alukselta poistuminen

Tarkkailija nousee alukselle varustamon valitsemissa satamassa.

Varustamon tai sen edustajan on ilmoitettava Kap Verdelle kymmenen päivää etukäteen tarkkailijan alukselle nousemisen päivä, kellonaika ja satama. Jos tarkkailija nousee alukselle muussa kuin kotimaassaan, varustamo vastaa kuluista, jotka aiheutuvat tarkkailijan matkustamisesta satamaan, jossa hän nousee alukselle.

Jos tarkkailija ei saavu paikalle 12 tunnin kuluessa ilmoitetusta päivästä ja kellonajasta, varustamo vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa tarkkailija alukselle. Alus on vapaa lähtemään satamasta ja aloittamaan kalastustoimintansa.

Jos tarkkailija ei poistu alukselta Kap Verden satamassa, varustamo vastaa kuluista, jotka aiheutuvat tarkkailijan mahdollisimman pikaisesta paluusta Kap Verdeen.

8. Tarkkailijan tehtävät

Tarkkailijan tehtävänä on

- a) tehdä havaintoja aluksen kalastustoiminnasta;
- b) tarkastaa aluksen sijainti kalastustoimien aikana;
- c) ottaa biologisia näytteitä tieteellisen ohjelman mukaisesti;
- d) laatia luettelo käytetyistä pyydyksistä;
- e) tarkastaa Kap Verden kalastusalueella pyydettyjä saaliita koskevat tiedot kalastuspäiväkirjasta;
- f) tarkistaa sivusaaliiden prosenttiosuudet ja tehdä arvio poisheitetyistä määristä;
- g) ilmoittaa havaintonsa radiolla, faksilla tai sähköpostilla vähintään kerran viikossa aluksen harjoittaessa toimintaa Kap Verden kalastusalueella, mukaan lukien aluksella olevien pää- ja sivusaaliiden määrä.

9. Tarkkailijan raportti

Ennen alukselta poistumistaan tarkkailija esittää aluksen päällikölle raportin havainnoistaan. Aluksen päälliköllä on oikeus merkitä tarkkailijan raporttiin huomautuksensa. Tarkkailija ja päällikkö allekirjoittavat raportin. Päällikkö saa jäljennöksen tarkkailijan raportista.

Tarkkailija luovuttaa raporttinsa Kap Verdelle, joka lähettää siitä jäljennöksen unionille kahdeksan päivän kuluessa tarkkailijan alukselta poistumisesta.

LIITTEEN LISÄYKSET

Lisäys 1 – Kap Verden kalastusalue

Lisäys 2 – Tekniset säilyttämistoimenpiteet

Lisäys 3 – Kalastuslupahakemuksen malli

Lisäys 4 – Alusten satelliittiseurantajärjestelmä

Lisäys 5 – Sähköisen järjestelmän käyttöönotto kalastustoiminnasta raportoimista varten
(ERS-järjestelmä)

KAP VERDEN KALASTUSALUE

Kap Verden kalastusalue ulottuu 200 meripeninkulman päähän seuraavista perusviivoista:

Piste	Pohjoista leveyttä	Läntistä pituutta	Saari
A.	14 ° 48' 43,17"	24 ° 43' 48,85"	I. Brava
C-P1 a Rainha	14 ° 49' 59,10"	24 ° 45' 33,11"	—
C-P1 a Faja	14 ° 51' 52,19"	24 ° 45' 09,19"	—
D-P1 Vermelharia	16 ° 29' 10,25"	24 ° 19' 55,87"	S. Nicolau
E.	16 ° 36' 37,32"	24 ° 36' 13,93"	Ilhéu Raso
F-P1 a da Peça	16 ° 54' 25,10"	25 ° 18' 11,00"	Santo Antão
F.	16 ° 54' 40,00"	25 ° 18' 32,00"	—
G-P1 a Camarín	16 ° 55' 32,98"	25 ° 19' 10,76"	—
H-P1 a Preta	17 ° 02' 28,66"	25 ° 21' 51,67"	—
I-P1 A Mangrade	17 ° 03' 21,06"	25 ° 21' 54,44"	—
J-P1 a Portinha	17 ° 05' 33,10"	25 ° 20' 29,91"	—
K-P1 a do Sol	17 ° 12' 25,21"	25 ° 05' 56,15"	—
L-P1 a Sinagoga	17 ° 10' 41,58"	25 ° 01' 38,24"	—
M-Pta Espechim	16 ° 40' 51,64"	24 ° 20' 38,79"	S. Nicolau
N-Pta Norte	16 ° 51' 21,13"	22 ° 55' 40,74"	Sal
O-Pta Casaca	16 ° 50' 01,69"	22 ° 53' 50,14"	—
P-Ilhéu Cascalho	16 ° 11' 31,04"	22 ° 40' 52,44"	Boa Vista
PI-Ilhéu Baluarte	16 ° 09' 05,00"	22 ° 39' 45,00"	—

Piste	Pohjoista leveyttä	Läntistä pituutta	Saari
Q-Pta Roque	16 ° 05' 09,83"	22 ° 40' 26,06"	—
R-Pta Flamengas	15 ° 10' 03,89"	23 ° 05' 47,90"	Maio
S.	15 ° 09' 02,21"	23 ° 06' 24,98"	Santiago
T.	14 ° 54' 10,78"	23 ° 29' 36,09"	—
U-D. Maria Pia	14 ° 53' 50,00"	23 ° 30' 54,50"	I. de Fogo
V-Pta Pesqueiro	14 ° 48' 52,32"	24 ° 22' 43,30"	I. Brava
X-Pta Nho Martinho	14 ° 48' 25,59	24 ° 42' 34,92"	—
II >	14 ° 48' 43,17"	24 ° 43' 48,85"	

Kap Verden tasavallan ja Senegalin tasavallan välillä 17. helmikuuta 1993 allekirjoitetun sopimuksen mukaan yhteinen meriraja Senegalin kanssa kulkee seuraavien pisteiden kautta:

Piste	Pohjoista leveyttä	Läntistä pituutta
A	13 ° 39' 00"	20 ° 04' 25"
B	14 ° 51' 00"	20 ° 04' 25"
C	14 ° 55' 00"	20 ° 00' 00"
D	15 ° 10' 00"	19 ° 51' 30"
E	15 ° 25' 00"	19 ° 44' 50"
F	15 ° 40' 00"	19 ° 38' 30"
G	15 ° 55' 00"	19 ° 35' 40"
H	16 ° 04' 05"	19 ° 33' 30"

Kap Verden tasavallan ja Mauritanian islamilaisen tasavallan välillä allekirjoitetun sopimuksen mukaan kyseisten kahden maan välinen meriraja kulkee seuraavien pisteiden kautta:

Piste	Pohjoista leveyttä	Läntistä pituutta
H	16 ° 04,0'	019 ° 33,5'
I	16 ° 17,0'	019 ° 32,5'
J	16 ° 28,5'	019 ° 32,5'
K	16 ° 38,0'	019 ° 33,2'
L	17 ° 00,0'	019 ° 32,1'
M	17 ° 06,0'	019 ° 36,8'
N	17 ° 26,8'	019 ° 37,9'
O	17 ° 31,9'	019 ° 38,0'
P	17 ° 44,1'	019 ° 38,0'
Q	17 ° 53,3'	019 ° 38,0'
R	18 ° 02,5'	019 ° 42,1'
S	18 ° 07,8'	019 ° 44,2'
T	18 ° 13,4'	019 ° 47,0'
U	18 ° 18,8'	019 ° 49,0'
V	18 ° 24,0'	019 ° 51,5'
X	18 ° 28,8'	019 ° 53,8'
Y	18 ° 34,9'	019 ° 56,0'
Z	18 ° 44,2'	020 ° 00,0'

TEKNISET SÄILYTTÄMISTOIMENPITEET

1. Kaikkiin luokkiin sovellettavat toimenpiteet:

a) Kielletyt lajit

Muuttavien luonnonvaraisten eläinten suojelemisesta tehdyn yleissopimuksen ja ICCAT:n suositusten mukaisesti paholaisrauskun (*Manta birostris*), jättiläishain (*Cetorhinus maximus*), valkohain (*Carcharodon carcharias*), isosilmäkettuhain (*Alopias superciliosus*), Sphyrnidae-heimon vasarahaiden (nuijahaita lukuun ottamatta), valkopilkkahain (*Carcharhinus longimanus*) ja haukkahain (*Carcharhinus falciformis*) pyynti on kiellettyä.

Kap Verden lainsäädännön mukaisesti valashain (*Rhincondon typus*) pyynti on kielletty. Hainevien irrottamisen kieltäminen:

Hainevien irrottaminen aluksella, säilyttäminen aluksella, jälleenlaivaaminen tai purkaminen aluksesta on kielletty. Siitä huolimatta hainevät voidaan aluksella säilyttämisen helpottamiseksi leikata osittain irti ja taittaa ruhoa vasten, mutta niitä ei saa irrottaa ruhosta ennen saaliin purkamista.

b) Jälleenlaivaus merellä

Saaliiden jälleenlaivaus merellä on kielletty. Jälleenlaivaus on tehtävä tätä tarkoitusta varten hyväksytyn Kap Verden sataman vesillä.

2. Erityistoimenpiteet

LOMAKE 1: VAPAPYYDYKSIÄ KÄYTTÄVÄT TONNIKALA-ALUKSET

- 1) Kalastusalue: yli 12 meripeninkulman päässä perusviivoista sijaitsevat vedet.
- 2) Sallittu pyydys: vavat.
- 3) Kohdelajit: keltaevätonnikala (*Thunnus albacares*), isosilmätonnikala (*Thunnus obesus*), boniitti (*Katsuwonus pelamis*).

Sivusaaliit: ICCAT:n ja FAO:n suositusten mukaisesti.

LOMAKE 2: NUOTTA KÄYTTÄVÄT TONNIKALA-ALUKSET

- 1) Kalastusalue: yli 18 meripeninkulman päässä perusviivoista sijaitsevat vedet, ottaen huomioon Kap Verden kalastusvyöhykkeen saaristoluonne.
- 2) Sallittu pyydys: nuotta.

- 3) Kohdelajit: keltaevätonnikala (*Thunnus albacares*), isosilmätonnikala (*Thunnus obesus*), boniitti (*Katsuwonus pelamis*).

Sivusaaliit: ICCAT:n ja FAO:n suositusten mukaisesti.

LOMAKE 3: PINTASIIMA-ALUKSET

- 1) Kalastusalue: yli 18 meripeninkulman päässä perusviivoista sijaitsevat vedet.
- 2) Sallittu pyydys: pintasiima.
- 3) Kohdelajit: miekkakala (*Xiphias gladius*), sinihai (*Prionace glauca*), keltaevätonnikala (*Thunnus albacares*), isosilmätonnikala (*Thunnus obesus*).

Sivusaaliit: ICCAT:n ja FAO:n suositusten mukaisesti.

3. Ajantasaistaminen

Osapuolet kuulevat toisiaan sekakomiteassa teknisten säilyttämistoimenpiteiden päivittämiseksi tieteellisten suositusten perusteella.

KALASTUSLUPAHAKEMUKSEN MALLI

KAP VERDEN JA EUROOPAN UNIONIN VÄLINEN KALASTUSSOPIMUS

I. HAKIJA

1. Hakijan nimi:
2. Tuottajaorganisaation tai varustamon nimi:
3. Tuottajaorganisaation tai varustamon osoite:
4. Puhelin: Faksi: Sähköposti:
5. Aluksen päällikön nimi: Kansalaisuus: Sähköposti:
6. Paikallisen edustajan nimi ja osoite:

II. ALUKSEN TUNNISTETIEDOT

7. Aluksen nimi:

8. Lippuvaltio: Rekisteröintisatama:

9. Ulkoiset merkinnät: MMSI: IMO-numero:

10. Nykyisen rekisteröinnin päivämäärä (pp/kk/vvvv): .../.../...

Mahdollinen aiempi lippuvaltio:

11. Rakennuspaikka: Päivämäärä (pp/kk/vvvv): .../.../...

12. Radion kutsutaajuus: HF: VHF:

13. Satelliittipuhelimen numero: IRCS:

III. ALUKSEN TEKNISET TIEDOT

14. Suurin pituus (m): Suurin leveys (m):

Vetoisuus (bruttotonneina Lontoon yleissopimuksen mukaisesti):

15. Moottorityyppi: Koneteho (kW):

16. Miehistön lukumäärä:

17. Saaliin säilytystapa aluksella: ☐ jää ☐ jäähdytys ☐ molemmat ☐ jäädytys

18. Prosessointikapasiteetti / 24 h (tonnia):

Kalارuumien lukumäärä: Kalارuumien kokonaistilavuus (m³):

19. VMS. Automaattisen paikannuslaitteen tiedot:

Valmistaja: Malli: Sarjanumero:

Ohjelmistoversio: Satelliittioperaattori (MCSP):

IV. KALASTUSTOIMINTA

20. Sallitut pyydykset: ☐ kurenuotta ☐ pitkäsiimat ☐ vapapyydykset

21. Saaliiden purkamispaikka:

22. Haettu lupa-aika (pp/kk/vvvv) .../.../... – (pp/kk/vvvv) .../.../...

Minä allekirjoittanut vakuutan, että tässä hakemuksessa annetut tiedot ovat tosia ja oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja.

Tehty, .../.../...

Hakijan allekirjoitus:

ALUSTEN SATELLIITTISEURANTAJÄRJESTELMÄ

1. Alusten sijainti-ilmoitukset – VMS-järjestelmä

Ensimmäinen kirjattu sijainti Kap Verden kalastusalueelle saapumisen jälkeen merkitään koodilla "ENT". Kaikki sitä seuraavat sijainnit merkitään koodilla "POS" lukuun ottamatta ensimmäistä kirjattua sijaintia Kap Verden kalastusalueelta poistumisen jälkeen, joka merkitään koodilla "EXI".

Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus huolehtii sijainti-ilmoitusten automaattisesta käsittelystä ja tarvittaessa sähköisestä toimittamisesta. Sijainti-ilmoitukset on kirjattava suojatussa muodossa ja säilytettävä kolmen vuoden ajan.

2. Aluksen sijainnin ilmoittaminen VMS-järjestelmän vioituessa

Päällikön on varmistettava, että hänen aluksensa VMS-järjestelmä on jatkuvasti täysin toimintakykyinen ja että sijainti-ilmoitukset välittyvät lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle asianmukaisesti.

Jos aluksen VMS-järjestelmään tulee vika, järjestelmä on korjattava tai korvattava uudella 30 päivän kuluessa. Tämän määräajan jälkeen aluksella ei ole enää lupaa kalastaa Kap Verden kalastusalueella.

Kap Verden kalastusalueella kalastavien alusten, joiden VMS-järjestelmä on viallinen, on toimitettava kaikki pakolliset tiedot sisältävät sijainti-ilmoituksensa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle sähköpostilla, radiolla tai faksilla vähintään joka neljäs tunti.

3. Sijainti-ilmoitusten toimittaminen suojatusti Kap Verdelle

Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus välittää asianomaisten alusten sijainti-ilmoitukset automaattisesti Kap Verden kalastuksenseurantakeskukselle. Lippuvaltion ja Kap Verden kalastuksenseurantakeskukset vaihtavat tiedot sähköpostiosoitteistaan ja ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista niitä koskevista muutoksista.

Sijainti-ilmoitukset välitetään lippuvaltion ja Kap Verden kalastuksenseurantakeskusten kesken sähköisesti suojatun viestintäjärjestelmän avulla.

Jos alus ei ole ilmoittanut poistuneensa Kap Verden kalastusalueelta, Kap Verden kalastuksenseurantakeskus ilmoittaa viipymättä lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja unionille kaikista keskeytyksistä kalastuslupan saaneen aluksen peräkkäisten sijainti-ilmoitusten vastaanottamisessa.

4. Viestintäjärjestelmän toimintahäiriö

Kap Verde varmistaa, että sen sähköiset laitteet ovat yhteensopivia lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen laitteiden kanssa ja ilmoittaa unionille välittömästi kaikista sijainti-ilmoitusten lähettämiseen ja vastaanottamiseen liittyvistä toimintahäiriöistä teknisen ratkaisun löytämiseksi mahdollisimman pian. Jos asiasta syntyy riita, se viedään sekakomitean käsittelyyn.

Päällikön katsotaan olevan vastuussa kaikenlaisesta aluksen VMS-järjestelmään puuttumisesta, jonka tarkoituksena on häiritä sen toimintaa tai väärentää sijainti-ilmoituksia. Kaikkiin rikkomuksiin sovelletaan voimassa olevassa Kap Verden lainsäädännössä vahvistettuja seuraamuksia.

5. Sijainti-ilmoitusten toimittamistiheyden tarkistaminen

Kap Verde voi rikkomuksesta todistavan asiakirja-aineiston perusteella pyytää lippuvaltion kalastuksenseurantakeskusta lisäämään aluksen sijainti-ilmoitusten toimittamistiheyttä 30 minuuttiin tietyn tutkintajakson ajaksi ja toimittaa pyynnöstä jäljennöksen unionille. Kap Verden on toimitettava nämä asiakirjatodisteet lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja unionille. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on noudatettava välittömästi uutta tiheyttä sijainti-ilmoitusten lähettämisessä Kap Verdelle.

Määritellyn tutkintajakson lopuksi Kap Verde ilmoittaa lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle ja unionille mahdollisista jatkotoimista.

6. VMS-ilmoitusten toimittaminen Kap Verdelle

Tieto	Koodi	Pakollinen (P)/ Vapaaehtoinen (V)	Sisältö
Tietueen alkuperä	SR	P	Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen alun
Vastaanottaja	AD	P	Lähetystieto – Vastaanottajan kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Lähettiläjä	FR	P	Lähetystieto – Lähettiläjän kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Lippuvaltio	FS	P	Lähetystieto – Lippuvaltion kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)
Viestityyppi	TM	P	Lähetystieto – Viestityyppi (ENT, POS, EXI, MAN)
Radiokutsutunnus (IRCS)	RC	P	Alusta koskeva tieto – Aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS)
Osapuolen sisäinen viitenumero	IR	V	Alusta koskeva tieto – osapuolen yksilöllinen numero – kolmikirjaiminen koodi (ISO-3166), jota seuraa numero
Ulkoinen rekisterinumero	XR	P	Alusta koskeva tieto – aluksen kyljessä oleva numero (ISO 8859.1)
Leveyspiiri	LT	P	Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina N/S DD.ddd (WGS84)
Pituuspiiri	LG	P	Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina E/W DD.ddd (WGS84)
Kurssi	CO	P	Aluksen kurssi 360°:n asteikolla
Nopeus	SP	P	Aluksen nopeus solmuina kymmenyksen tarkkuudella

Tieto	Koodi	Pakollinen (P)/ Vapaaehtoinen (V)	Sisältö
Päivämäärä	DA	P	Aluksen sijaintitieto – sijainnin kirjaamisen päivämäärä (UTC) (VVVVKKPP)
Kellonaika	TI	P	Aluksen sijaintitieto – sijainnin kirjaamisen kellonaika (UTC) (HHMM)
Tietueen loppu	ER	P	Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen lopun

Seuraavat tiedot on annettava tietojen toimittamisen yhteydessä, jotta Kap Verden kalastuksenseurantakeskus pystyy tunnistamaan tiedot lähettävän kalastuksenseurantakeskuksen:

Kalastuksenseurantakeskuksen IP-osoite ja/tai verkkoaluetunnus

SSL-varmenne (koko varmennepalveluketju).

Tietojen välittämisessä käytetään seuraavaa rakennetta:

Käytettyjen kirjasinten on oltava standardin ISO 8859.1 mukaisia.

Viestin alku ilmoitetaan kaksinkertaisella vinoviivalla (//) ja kentän koodilla "SR"

Jokainen tietoelementti merkitään omalla koodillaan ja erotetaan muista tietoelementeistä kaksinkertaisella vinoviivalla (//).

Kentän koodi ja tieto erotetaan yksinkertaisella vinoviivalla (/).

Viestin loppu ilmoitetaan koodilla "ER", jota seuraa kaksinkertainen vinoviiva (//).

SÄHKÖISEN JÄRJESTELMÄN KÄYTTÖÖNOTTO KALASTUSTOIMINNASTA
RAPORTOIMISTA VARTEN (ERS-JÄRJESTELMÄ)

Kalastustietojen kirjaaminen ja ilmoitusten antaminen ERS-järjestelmällä

1. Kalastusaluksen, jolla on tämän pöytäkirjan nojalla myönnetty lisenssi, päällikön on Kap Verden kalastusalueella ollessaan
 - a) kirjattava jokainen kalastusalueelle saapuminen ja sieltä poistuminen erillisellä viestillä, jossa ilmoitetaan määrät kustakin kalastusalueelle saapumisen tai poistumisen hetkellä aluksella olevasta lajista sekä saapumisen tai poistumisen päivämäärä, kellonaika ja paikka. Viesti toimitetaan Kap Verden kalastuksenseurantakeskukselle viimeistään kaksi tuntia ennen saapumista tai poistumista ERS-järjestelmää tai muuta viestintätapaa käyttäen;
 - b) kirjattava aluksen sijainti jokaisena päivänä keskipäivällä, jos kalastustoimintaa ei ole harjoitettu;
 - c) kirjattava kustakin kalastustoimesta sijainti, pyydyksen tyyppi, pyydetyt määrät lajeittain ja eritellen aluksella pidetyt ja poisheitetyt saalismäärät. Kukin laji yksilöidään FAO:n kolmikirjaimisella koodilla; määrät ilmoitetaan kilogrammoina elopainoa tai tarvittaessa kappalemääränä;

d) toimitettava aluksen lippuvaltiolle päivittäin, viimeistään klo 24.00:00, sähköiseen kalastuspäiväkirjaan kirjatut tiedot; nämä tiedot toimitetaan jokaisesta Kap Verden kalastusalueella vietetystä päivästä, myös niistä, joina ei ole saatu saalista. Tiedot on toimitettava myös aina ennen kalastusalueelta poistumista.

2. Kirjattujen ja toimitettujen tietojen paikkansapitävyydestä vastaa aluksen päällikkö.
3. Tämän pöytäkirjan liitteessä olevan IV luvun määräysten mukaisesti lippuvaltio saattaa ERS-tiedot Kap Verden kalastuksenseurantakeskuksen käyttöön.

UN/CEFACT-muodossa olevat tiedot välitetään käyttäen FLUX-verkkoa, jonka Euroopan komissio antaa käyttöön.

Vaihtoehtoisesti tiedot voidaan toimittaa siirtymäkauden loppuun asti EU-ERS (v 3.1) -muodossa sähköisellä viestintävälineellä DEH (Data Exchange Highway).

Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus toimittaa alukselta tulleet luonteeltaan hetkelliset viestit (COE, COX, PNO) automaattisesti ja viipymättä Kap Verden kalastuksenseurantakeskukselle. Myös muuntotyypiset viestit välitetään automaattisesti kerran päivässä UN/CEFACT-formaatin tosiasiallisesta käyttöpäivästä alkaen tai, sitä odotellessa, ne saatetaan automaattisesti Kap Verden lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen käyttöön pyynnöstä, jonka lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus esittää automaattisesti Euroopan komission keskussolmun kautta. Kun uusi formaatti on otettu kunnolla käyttöön, viimeksi mainittua tapaa saattaa tiedot käytettäväksi käytetään vain aikaisempia tietoja koskevissa pyynnöissä.

4. Kap Verden kalastuksenseurantakeskus vahvistaa sille toimitettujen hetkellisten ERS-tietojen vastaanottamisen vastaanottokuittauksen muodostavalla vastausviestillä ja vahvistaa vastaanotetun viestin pätevyyden. Vastaanottoilmoitusta ei toimiteta tiedoista, jotka Kap Verde saa vastauksena itse esittämäänsä pyyntöön. Kap Verde käsittelee kaikkia ERS-tietoja luottamuksellisesti.

Aluksella olevan sähköisen tiedonsiirtojärjestelmän tai tietoliikennejärjestelmän häiriö

5. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus ja Kap Verden kalastuksenseurantakeskus ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista tapahtumista, jotka todennäköisesti vaikuttavat yhden tai useamman aluksen ERS-tietojen toimittamiseen.
6. Jos Kap Verden kalastuksenseurantakeskus ei saa tietoja, jotka aluksen olisi toimitettava, sen on ilmoitettava tästä viipymättä lippuvaltion kalastuksenseurantakeskukselle. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus selvittää mahdollisimman pian syyt siihen, miksi ERS-tiedot ovat jääneet vastaanottamatta, ja ilmoittaa tämän tutkimuksen tuloksen Kap Verden kalastuksenseurantakeskukselle.
7. Silloin kun aluksen ja lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen välisessä tietojen siirrossa ilmenee häiriö, viimeksi mainittu ilmoittaa asiasta viipymättä aluksen päällikölle tai käyttäjälle tai näiden edustajalle (edustajille). Ilmoituksen saatuaan aluksen päällikön on toimitettava puuttuvat tiedot lippuvaltion toimivaltaisille viranomaisille millä tahansa muulla asianmukaisella televiestintävälineellä päivittäin viimeistään klo 24.00:00.

8. Jos kyseessä on alukselle asennetun sähköisen tiedonsiirtojärjestelmän häiriö, aluksen päällikön tai käyttäjän on huolehdittava siitä, että ERS-järjestelmä korjataan tai korvataan uudella kymmenen päivän kuluessa häiriön toteamisesta. Tämän määräajan jälkeen alus ei enää saa kalastaa alueella ja sen on poistuttava siltä tai poikettava johonkin Kap Verden satamaan 24 tunnin kuluessa. Alus saa lähteä kyseisestä satamasta tai palata kalastusalueelle vasta sitten, kun sen lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus on todennut ERS-järjestelmän toimivan taas asianmukaisesti.
9. Jos syynä siihen, ettei Kap Verde ole saanut ERS-tietoja, on häiriö unionin tai Kap Verden valvonnassa olevissa sähköisissä järjestelmissä, kyseisen osapuolen on toteutettava nopeasti kaikki toimenpiteet häiriön korjaamiseksi mahdollisimman pian. Ongelman ratkaisemisesta on ilmoitettava välittömästi toiselle osapuolelle.
10. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskus lähettää Kap Verden kalastuksenseurantakeskukselle 24 tunnin välein millä tahansa käytettävissä olevalla sähköisellä viestintävälineellä kaikki lippuvaltion edellisen ilmoituksen jälkeen vastaanottamat ERS-tiedot. Samaa menettelyä voidaan käyttää Kap Verden pyynnöstä silloin, kun on kyse yli 24 tuntia kestävästä ylläpitotoimesta, joka vaikuttaa unionin valvomiin järjestelmiin. Kap Verden on ilmoitettava asiasta toimivaltaisille valvontayksiköilleen, jotta unionin alusten ei katsottaisi laiminlyövän ERS-tietojensa toimittamiseen liittyviä velvoitteita. Lippuvaltion kalastuksenseurantakeskuksen on varmistuttava siitä, että puuttuvat tiedot on viety sen 3 kohdan mukaisesti ylläpitämään sähköiseen tietokantaan.